

Spis treści

Содержание

Wstęp / От автора	X
PRAWO CYWILNE / ГРАЖДАНСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	1
A. Część ogólna / Общая часть	1
1. Osoba fizyczna / Физическое лицо	1
2. Osoba prawna / Юридическое лицо	5
3. Mienie / Имущество	6
4. Przynależności / Принадлежности	8
5. Pożytki / Поступления, выгода, польза	9
6. Czynność prawna / Юридическое действие	10
7. Forma czynności prawnych / Формы юридических действий	12
8. Oświadczenie / Заявление	15
9. Wady oświadczenia woli / Недостатки волеизъявления	17
10. Przedstawicielstwo / Представительство	19
11. Przedawnienie roszczeń / Срок давности претензий	23
B. Prawo rzeczowe / Вещное право	26
1. Użytkowanie / Пользование	26
2. Służebność / Сервитут	28
3. Zastaw / Залог	29
C. Zobowiązania / Обязательства	31
1. Sprzedaż / Продажа	31
2. Wady, rękojmia, paragrafy / Недостатки, ручательство, ремонт	35
3. Gwarancja / Гарантия	37
4. Oferta / Предложение, оферта	38
5. Zamiana / Мена	41
6. Dostawa / Доставка	42
7. Najem / Наем	44
8. Dzierżawa / Аренда	46
9. Użyczenie / Безвозмездное пользование	47
10. Pożyczka / Заем, ссуда	48
11. Umowa agencji / Агентский договор	50
12. Umowa komisji / Договор комиссии	51
13. Umowa o dzieło / Договор о создании произведения	52

14. Umowa poręczenia / Договор поручительства	53
15. Umowa składu / Договор складского хранения	55
16. Umowa przechowania / Договор хранения	56
17. Umowa zlecenia / Договор поручения	57
18. Umowa spedycji / Договор транспортной экспедиции	58
19. Umowa darowizny / Договор дарения	60
20. Umowa rachunku bankowego / Договор банковского счета	61
21. Umowa renty / Договор ренты	63
22. Umowa o dożywocie / Договор о пожизненном содержании иждивением	65
II. NIERUCHOMOŚCI / НЕДВИЖИМОСТЬ	67
A. Wokół własności / О собственности	67
1. Własność / Собственность	67
2. Przeniesienie własności / Передача собственности	69
3. Posiadanie / Владение	71
4. Wywłaszczenie / Принудительное отчуждение	73
5. Zasiedzenie / Приобретение права собственности в силу приобретательной давности	74
6. Dziedziczenie (testament) / Наследование (завещание)	75
B. Księgi wieczyste / Земельно-кадастровые книги	79
1. Hipoteka / Ипотека	79
2. Rękojmia wiary publicznej ksiąg wieczystych / Ручательство публичного доверия к земельно-кадастровым книгам	81
3. Dług hipoteczny / Ипотечный долг	82
C. Inwestycje / Инвестиции	83
1. Umowa o roboty budowlane / Договор на выполнение строительных работ	83
2. Pozwolenie na budowę / Разрешение на строительство	84
III. PRAWO HANDLOWE / ТОРГОВОЕ (КОММЕРЧЕСКОЕ) ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	87
A. Spółki / Хозяйственные объединения	87
1. Przedsiębiorstwo / Предприятие	87
2. Spółka / Хозяйственное общество	88
3. Wkład / Вклад	92
4. Udział / Участие, доля	94
5. Zgromadzenie / Собрание	95
6. Uchwała / Постановление	96
7. Odpowiedzialność / Ответственность	96
8. Kapitał / Капитал	98
9. Reprezentacja / Представительство	100
10. Zyski i straty / Прибыли и убытки	101

11. Zmiany w spółce: połączenie, przekształcenie / Изменения в хозяйственном обществе: объединение, преобразование	102
12. Rozwiązanie spółki / Прекращение общества	105
B. Rynki kapitałowe / Рынки капитала	106
1. Rynek kapitałowy / Рынок капитала	106
2. Papiery wartościowe / Ценные бумаги	108
3. Emisja papierów wartościowych / Эмиссия ценных бумаг	110
4. Akcje / Акции	112
5. Obligacje / Облигации	113
6. Czeki / Чеки	115
7. Weksel / Вексель	116
8. Giełda papierów wartościowych / Биржа ценных бумаг	119
9. Notowania / Котировки	121
10. Fundusze inwestycyjne / Инвестиционные фонды	123
11. Bank / Банк	124
C. Prawo upadłościowe i naprawcze / Законодательство о банкротстве и восстановлении деятельности	126
1. Prawo upadłościowe / Законодательство о банкротстве	126
2. Postępowanie upadłościowe; uczestnicy / Конкурсное производство; участники	127
3. Ogłoszenie upadłości / Объявление банкротства (несостоятельности)	128
4. Masa upadłościowa / Конкурсная масса	131
5. Czynności likwidacyjne / Ликвидационные действия	132
6. Postępowanie zabezpieczające / Процесс обеспечения выполнения обязательств	134
7. Postępowanie egzekucyjne / Исполнительное производство	135
8. Postępowanie układowe / Примирительное производство	136
IV. PRAWO PRACY / ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	139
1. Pracodawca i pracownik / Работодатель и работник	139
2. Zakres obowiązków i odpowiedzialności / Сфера обязанностей и ответственности	140
3. Zakaz konkurencji / Запрет конкуренции	142
4. Podstawowe zasady polskiego prawa pracy / Основные положения трудового законодательства Польши	144
5. Zakład pracy / Предприятие	148
6. Bezpieczeństwo i higiena pracy / Техника безопасности и гигиена труда	149
7. Profilaktyczna ochrona zdrowia / Профилактика и здравоохранение	152
8. Wypadki przy pracy i choroba zawodowa / Несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания	154
9. Warunki pracy i regulamin pracy / Условия труда и правила трудового распорядка	158
10. Wynagrodzenie / Вознаграждение	161

11. Inne świadczenia / Прочие виды предоставляемых благ	164
12. Organizacja pracy / Организация труда	167
13. Urlopy / Отпуска	170
14. Strajki i układy zbiorowe / Забастовки и коллективные трудовые договоры	173
15. Umowa o pracę / Трудовой договор	177
16. Rozwiązanie umowy o pracę / Расторжение трудового договора	179
17. Stosunek pracy na innej podstawie / Трудовые отношения на иных основаниях	182
18. Odpowiedzialność materialna pracownika / Материальная ответственность работника	184
19. Bezrobocie / Безработица	187
20. Polityka zatrudnienia / Политика занятости	188
21. Struktura zatrudnienia i status zawodowy / Структура занятости и профессиональный статус	189
22. Uznawanie kwalifikacji zawodowych uzyskanych w UE / Признание профессиональной квалификации, полученной в ЕС	192
23. Zawody regulowane w Polsce / Регулируемые профессии в Польше	197
V. PRAWO BANKOWE / БАНКОВСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	203
1. Banki, instytucje kredytowe i instytucje finansowe / Банки, кредитные и финансовые учреждения	203
2. Czynności bankowe / Банковские операции	208
3. Rachunek bankowy / Банковский счет	211
4. Kredyty, pożyczki pieniężne, rozliczenia / Кредиты, денежные ссуды, расчеты	215
5. Gwarancje bankowe, poręczenia i akredytywy / Банковские гарантии, поручительства и аккредитивы	220
6. Emisja bankowych papierów wartościowych / Эмиссия ценных бумаг банка	224
7. Tajemnica bankowa / Банковская тайна	227
8. Zrzeszenie i łączenie banków / Объединение и слияние банков	235
9. Nadzór bankowy / Банковский надзор	239
10. Postępowanie naprawcze, likwidacja i upadłość banku / Процесс восстановления деятельности, ликвидация и банкротство банка	242
VI. PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH / ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗМЕЩЕНИЯ ПУБЛИЧНЫХ ЗАКАЗОВ	249
1. Zamówienia publiczne / Публичные заказы	249
2. Zamawiający / Заказчик	254
3. Wykonawcy / Исполнители	256
4. Komisja przetargowa / Тендерная комиссия	260
5. Postępowanie o udzielenie zamówienia / Процедура размещения заказа	262
6. Specyfikacja zamówienia / Спецификация заказа	266
7. Tryby udzielania zamówień / Порядок размещения заказов	269

7A. Przetarg nieograniczony / Тендер с неограниченным участием	269
7B. Przetarg ograniczony / Тендер с ограниченным участием	272
7C. Negocjacje z ogłoszeniem / Размещение заказов на основе переговоров по предложениям без указания цены	274
7D. Negocjacje bez ogłoszenia / Размещение заказов на основе переговоров с wybranymi исполнителями с последующей подачей предложений	277
7E. Zamówienie z wolnej ręki / Бесконкурсный заказ	280
7F. Zapytanie o cenę / Ценовой запрос	284
7G. Aukcja elektroniczna / Электронные торги	285
8. Wadium / Залог	288
9. Oferta / Оферта, предложение	291
10. Unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia / Аннулирование процедуры размещения заказа	295
11. Konkurs / Конкурс	297
12. Udzielenie koncesji na roboty budowlane / Предоставление допуска на выполнение строительных работ	299
13. Postępowania na zasadach szczególnych / Специальные процедуры	301
14. Prezes urzędu zamówień publicznych / Председатель управления публичных заказов	304
15. Rada zamówień publicznych / Совет публичных заказов	306
16. Arbitrzy / Третейский суд	308
17. Obserwator / Наблюдатель	311
18. Środki ochrony prawnej / Средства правовой защиты	313
18A. Protest / Протест	313
18B. Odwołanie / Обжалование	315
18C. Skarga do sądu / Обжалование в судебном порядке	318
GLOSARIUSZ PL/RU / ПОЛЬСКО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ	321